Abstract

In this research, will implement and analyze methods of word alignment on the Qur'anic verse English translation. This study was conducted to determine perkata translation of Qur'an translated. This problem was raised because many verses translated version of the Quran from different translators in the choice of words or phrases to translate the verses of the Qur'an, but it has the same purpose. This research was conducted by applying the word alignmnet between two verses of the Qur'an, translated the same segmented. Segmentation is a process of separation or division, a word or phrase into the segmentation section. Methods word alignment is an alignment process (align) on parts of the said two sentences, which have the same meaning or interrelated. This method, dividing the source text into segments according to predefined text segments.

On the system to be built will use a corpus Quran English translation. The system will compare the two enter the same paragraph with the second segment of the passage. Enter the first paragraph is a paragraph that has been translated perkata and each word has been labeled. Enter the second paragraph, the whole paragraph or the whole translation. The second paragraph will be sought alignment by using word alignment. The results of such systems is the translation of Qur'an intact, given a label or sign to perkatanya, indicating perkata translation. So that this system will be able to assist in translating the verses of the Qur'an that have not or do not have a translation perkatanya. Average accuracy of the results issued by the best systems of 94.79%.

Keywords : segmentation, align, word alignment, text preprocessing, verse of the Qur'an.